

PILIPO CARTA PAULOBA ΒΛΑΔΑ DJABARÃ PILIPO PURUÐEBEMA ITEA

Poa 61are Pauloeba naã cartada b̂asia. Romane preso b̂aside b̂asica b̂aa (Hecho 28:16-31). Pilipo 1:13de maãra ebuda b̂aa.

Hecho 16:6-40de b̂á b̂aa Paulo naãrã Pilipo purudaa wãnanebemada. Maã puru dajada Pauloeba ãCARA wërãrãda unupeða Jesucritodebemada jara-diasia. Wërã Lidia abadaba naãrã ãjãsia. Idji dede Paulora, idji ume nãna sida panasidaa. Djabarãda ara maã dede dji jare panasidaca b̂aa.

Paulo preso b̂aside djabarã Pilipo purudebemaba idjía paratada diabuesidaa. ãdjia diapedadara djaba Epaproditoba edesia. Pauloeba naã cartara b̂asia ãdjirãa bia b̂aada ai carea. Naãrã ãcõrãa bia bedeasia (1:1-11). Maãare ãdjirãa nẽbARASIA idji sãwã b̂aдебemada. Pauloeba crĩcha b̂asia dãrãéne preso b̂aдебemada bia ãdrãida (1:12-26). Maãare b̂asia Crito quĩrãca nĩbadamãrẽã (1:27deba aba 2:18daa). Maãare b̂asia Epaproditoda isabe jẽda diabueida idjaba Timoteoba jaradia b̂amãrẽã diabueida (2:19-30). Maãare b̂asia ãĩ jaradia b̂ea carea quĩrãcuitadamãrẽã (3:1neba aba 4:1naa). Pauloeba jĩrũare b̂adara 4:2-23de b̂á b̂aa.

Pauloba naã cartade naãrã b̂ada

¹ Mãra Pauloeba. Timoteora mã ume b̂aa. Daira Jesucrito nezocaa. Mãa naã cartara djabarã Pilipo purudebemarã itea b̂ABARAA: djabarã

wagabadarã, djabarã carebabadarã, jũma Ãcõrẽ
ẽberãrã Jesucrito ume bearã itea.*

² Daiba quĩrĩã pan Δ a dadjirã Zeza Ãcõrẽba, dad-
jirã Boro Jesucrito bida ãdji biadeba bãrãra careba
pananida idjaba ãdji necai bai sida dia pananida.

Pauloba djabarã carea Ãcõrẽa iwidida

³ Mãa bãrã quĩrãnebab Δ r Δ za Ãcõrẽa bia ð Δ ada
abaria.

⁴⁻⁵ Ãcõrẽa iwidib Δ r Δ za mãa bãrã carea ð Δ srida
iwidibaria, bãrãba idji bedea ijãsida ewarideba
ãtaa bedea bia Critodebemada mã careba jaradia
pan Δ bẽrã.

⁶ Mãa na Δ g Δ da wãrãda cawa ð Δ a: Ãcõrẽba bãrã
sode traju bia j Δ wa oðara biara o wãya aba Jesu-
crito zeb Δ r Δ daa. Maãne idjia bãrãra jũma biya o
erobaya.

⁷ Bia ð Δ a mãa jũma bãrãnebemada mãwã crĩcha
ðaida, bãrãra bio quĩrĩã ð Δ bẽrã. Mã preso ð Δ de
wa bedea bia Critodebemada wãrã arada cawabi
ð Δ de Ãcõrẽba idji biadeba bãrãra mã sida careba
ð Δ a idji bedea jaradia pananamãrẽã.

⁸ Ãcõrẽba cawa ð Δ a mãa Jesucrito quĩrĩã
waib Δ adeba jũma bãrãra bio quĩrĩã ð Δ ada.

⁹ Mãa Ãcõrẽa iwidib Δ a bãrãra biara dji quĩrĩã
beadamãrẽã, idjida biara cawadamãrẽã idjaba
sãwã nĩbadida pan Δ da cawadamãrẽã.

¹⁰ Mãwã bãrãba bio cawadia cãrẽda biara ð Δ ada
idjaba Crito zeb Δ r Δ de idji quĩrãpita cadjirua neẽ
beadia, biẽ jarai sida neẽ beadia.

* **1:1** *Djabarã wagabadarã.* Cãpũrĩã bedede “pastores” o “an-
cianos” abadaa. *Djabarã carebabadarã.* Cãpũrĩã bedede “dia-
conos” abadaa.

11 M̄la iwidi ɓɓa b̄ar̄a Jesucritodeba ne j̄umane jipa beadam̄r̄ē, ēber̄ar̄aba Ācōr̄ēra dji dromaara ɓɓada adam̄r̄ē idjaba idjia bia beɗeadam̄r̄ē.

Ne j̄umane Paulora Crito carea ɓɓa

12 Djabar̄a, m̄la b̄ar̄a cawabi quĩr̄iã ɓɓa m̄l preso ɓɓara cadjiruaɗda, āteb̄ar̄a careba ɓɓa ēber̄ar̄aba beɗea bia Critodebemada ĩj̄anam̄r̄ē.

13 Romanebema boro de wagabada sordaor̄aba, dewarar̄a bida cawa pan̄a m̄ra Crito carea preso ɓɓada.

14 Mañ carea zoc̄ar̄a djabar̄aba dadjir̄a Boro Jesudeba biara Ācōr̄ē beɗeara ne wayaa neñ jara n̄naa.

15 W̄ar̄ada ĩc̄ar̄a m̄l ume biɗe pan̄a b̄er̄a Critodebemada jara n̄naa m̄l c̄aȳabara cawaara pan̄ana adi carea. Barib̄ar̄a ĩc̄ar̄aba cr̄icha biadeba jara n̄naa.

16-17 Mañḡar̄aba quĩr̄iãneba m̄w̄a obadaa. Cawa pan̄a Ācōr̄ēba m̄ra nama ɓɓsida beɗea bia Critodebemada w̄ar̄a arada cawabim̄r̄ē. Barib̄ar̄a ĩc̄ar̄aba idjidebemada jara n̄naa cawaara beɗa cr̄icha pan̄a b̄er̄a. Cr̄icha biadeba m̄w̄a oɗaca. Ādjir̄aba cr̄icha pan̄a mañḡaɗeba m̄l nama preso ɓɓara wetara sopuabidida.

18 Barib̄ar̄a ɗmañda s̄aw̄i? Cr̄icha biadeba wa cr̄icha biɗe pan̄neba jara n̄nabar̄a, Critodebemada jara pan̄a. Mañ carea m̄ra ɓɓsrida ɓɓa.

Idjaba ɓɓsrida ɓaya.

19 B̄ar̄aba Ācōr̄ēa iwidi pan̄a b̄er̄a idjaba Jesucritoba diaɗa Jaureba careba ɓɓ b̄er̄a m̄la cawa ɓɓa m̄ra namaɓa bia ēdr̄aɗa.

²⁰ Crito carea m̃ra ni maãrĩ bida pera quĩrĩãé ða, ãtebãra idjidebemada bedeai carea sozarra ða quĩrĩã ða. Mãwã m̃a jũmarãa Critora dji dramaara ðada cawabiya ewariza o ðabari quĩrĩca. Zocai ðeibãra wa beaðibãra, m̃a quĩrĩã ða jũmarãba m̃neba cawadida Critora dji dramaara ðada.

²¹ Mãmaarã zocai ðade ababe Crito carea ðaida ða, baribãra beuibãra biara ðaya.

²² M̃ zocai ðade Critodebemada poya jaradia ðaya. Maã carea m̃a adua ða sãwã quĩrĩã ðada, zocai ðaida wa beuida.

²³ Zarea ða jaraida maã umébeamarã sããgãda biara ðada. Mãmaarã biara ða beuida Crito ume ðai carea.

²⁴ Baribãra bãrã carea biara ða m̃ra zocai ðaida.

²⁵ Maã bãrã cawa ða bãrã carebai carea m̃ra wadibida zocai ðaida idjaba waya bãrã ume ábaa ðaida. Mãwã bãrãba Critora biara ãã panãneba ðsrida panania.

²⁶ Jesucritoba m̃ra wayacusa bãrãmaa edebãra ðe bãrãra idji carea biara ðsridadapeda bia jaradia.

²⁷ Jipa nĩbadadua bedeã bia Critodebemaba jara ða quĩrĩca. Mãwãra m̃a bãrãda acãde wãibãra, wa bãrã ume ðãene bãrãnebemada ãrãbãra, cawaya bãrãba abari crĩchaðeba ábaa bio ãã panãda idjaba ábaa bio traja panãda maã bedeã biada cawabidi carea.

²⁸ Bãrã ume dji quĩrũra ni maãrĩ bida wayarãnadua. Maãba cawabiya Ácõrẽba ádjirãra biẽ ðaida, baribãra bãrãra ãdra ðaida. Maãgãra Ácõrẽba jũma o ða.

29 Ācōrēba bārāra edaē basía aḁabe Crito ĩjā pananamārēã, ātebΛΓΛ edasia Crito carea bia mĩgadamārēã.

30 Bārāba unusidaa młra bia mĩga ḁΛda idjaba idi ũĩ panΛa waḁibida mĩga ḁΛda.† Ara maļ quĩrāca bārā sida bia mĩga panΛa.

2

Ācōrēba Crito jūmarā cāyābara dji dromaara ḁΛda

1-2 Critoba bārā crĩchara careba ḁΛ bēřã, idji quĩrĩãba bārā sora biabi ḁΛ bēřã, Ācōrē Jaurera bārā ume ḁΛ bēřã, idjia bārāra quĩrĩã ḁΛ bēřã, idjaba quĩrã djuburia ḁΛ bēřã młra nāwã bio ḁΛsrĩḁabĩḁadua: aḁari crĩchada eroḁeadadua, dji quĩrĩã pananadua, idjaba aḁari crĩchadeba jūma oḁadua.

3 Djārã cāyābara biara ḁeada crĩcha panΛneba ni cārē sida orānadua. Idjaba orānadua aḁabe bādji iteabΛΓΛ bia ḁeadi carea. ĀtebΛΓΛ crĩchadadua dewararāda bārã cāyābara biara ḁeada.

4 Ara bādji za bia ḁeadi carea jΛrΛrānadua, ātebΛΓΛ jΛrΛḁadua djārã sida bia ḁeadamārēã.

5 Jesucritoba crĩcha ḁaḁa quĩrāca crĩchadadua:

6 Idjira Ācōrēmĩna Ācōrēca ḁaida crĩchaca basía.

7 ĀtebΛΓΛ idji ḁadada idu ḁΛsia nezoca bai carea. Maļbe dadjirã quĩrāca naļ djarade ḁesia.

8 Maļbe edaara ḁesia. Ācōrēba beuida ḁΛaḁa aside idjia ĩjã osia. Crude bia mĩga beuimĩna ĩjã osia.

† 1:30 Hecho 16:11-40.

- 9 Mañ carea bajãne Ãcõrẽba idjira dji dromaara ðasia. Idjira jũmarã Boroda ðasia.*
- 10 Mãwã jũma bajãne ðeara, nañ ãjũãne ðeara, beudarã panabadama ðearã sida Jesu quĩrãpita chĩrãborode cobeadia.
- 11 Mañne jũmarãba ebuða jaradã Jesucritora jũmarã Boroda idjaba jũmarãda dadjirã Zeza Ãcõrẽa bia bedeadia.

Djabarã nañ ãjũãne sãwã beadida panã

12 Mã djabarã, mã bãrã ume ðadadeba ãtaa Ãcõrẽ bedeara ãjã o panã. Idi mãra bãrã ume ðãẽmĩna Ãcõrẽ bio waya panãneba ãjã o pananadua idjia bãrãra ãdrã edada bẽrã.

13 Ãcõrẽbãrã bãrãra careba ðã idjia quĩrã ðãra o pananamãrẽã idjaba mãwã o quĩrã beadamãrẽã.

14 Idarradaẽne, caicayadaẽne jũma odadua.

15 Mãwã bãrãra biẽ jaradi neẽ beadia idjaba jipa beadia. Ëberãrã bio cadjirua obada tãena panãmĩna cadjirua neẽ beadadua. Ãcõrẽ warrarã bẽrã ãdjirã tãena chĩdau udjizua ðea quĩrãca panã.

16 Bedea zocai ðaidebemada ãdjirãa ebuða cawabi pananadua. Mãwã Crito zebãrãde mãra bãrã carea ðãsriðaya. Mañne mãã cawaya mãdji quĩrãbe nĩbaẽ basida idjaba mãdji quĩrãbe trajaẽ basida.

17 Dãrãẽne mãra Crito carea beadisicada. Mãwã uva ðã Ãcõrẽa wea diaða quĩrãca ðaya. Idjaba bãrãba Crito ãjã panãra animarã Ãcõrẽa babue

* 2:9 Griego bedeadẽ nãwã ðã ðã: “Ãcõrẽba idjã dji dromaara ðã trãda diasia.”

diada quĩrãca ðΛΛ.† Mañ carea mãra bãrã ume bio ðΛsrida ðΛΛ.

¹⁸ Ara mañ quĩrãca bãrã sida mã ume ãbaa ðΛsrida ðeadida panΛΛ.

Timoteo idjaba Epaprodito

¹⁹ Dadjirã Boro Jesuba quĩrãsira mãa Timoteoda isabe bãrãmaa wãbiya. Mãwã idji wayacusa mãmaa zebΛrΛde mã sida ðΛsrida ðaya bãrã sãwã duanΛda cawai bãrã.

²⁰ Nama mã ume idji quĩrãca ðΛda dewara neã. Idjia bãrãra wãrãda careba quĩrã ðΛΛ.

²¹ Jũmarãba ara ãdji bia ðeadida jΛrΛbadaa Jesu-critoba quĩrã ðΛ jΛrΛdi cãyãbara.

²² BaribΛrΛ bãrãba cawa panΛΛ Timoteoba biada obarida. Warraba idji zeza carebabari quĩrãca idjia bedea bia Critodebemada careba jaradia ðΛΛ.

²³ Mã sãwã odida cawasira Timoteora bãrãmaa diabueida crĩcha ðΛΛ.

²⁴ BaribΛrΛ crĩcha ðΛΛ dadjirã Boroba mãra carebaida dãrãéne mã sida bãrãmaa wãmãrãã.

²⁵ Bãrãba djaba Epaproditoda mã carebamãrãã diabuesidaa. Idjia mã ume abarica ãcõrẽ bedeara jaradia ðΛΛ sordao djõ ðΛ quĩrãca. Nawena mãa idjira jãda wãbiya.

²⁶ Idjia bãrãra wãrãda unu quĩrã ðΛΛ. Idjira bio sopua ðΛΛ, bãrãba idji cacua biẽ ðΛda ùrĩsidade sopuasida bãrã.

²⁷ Wãrãda idjira cacua biẽ basia. Berara beusia. BaribΛrΛ ãcõrẽba idjira quĩrã djuburiasia. Ababe idjida quĩrã djuburiaẽ basía, ãtebΛrΛ mã sida quĩrã djuburiasia wetara sopuarãmãrãã.

† 2:17 Levitico 23:18.

28 Mañ bēṛā m̄a idjira isabe jēda wābi quĩrĩā b̄a bārāba idji unubadaḁ wayacusa b̄asridaḁamārēā. Māwā m̄ra bārā carea mācua sopua baēa.

29 Idjira bio b̄asrida edaḁadua dadjirā Boro Jesucritoḁe bēṛā. Idjida, djabarā idji quĩrāca bea siḁa bia wayaḁadua.

30 Critoba obi b̄a carea idjira berara beusia. Bārāba jāmaḁba m̄ carea poya oḁaḁ panḁda idjia beui adua osia.

3

Aba Critodr̄a ēpēnida panḁ

1 Mañ awara djabarā, dadjirā Boro Jesudeba b̄asrida beaḁadua. M̄a naḁḡa beḁeara naēna b̄aḁamīna sēcaa abarida wayacusa b̄aḁi carea. Māwā bārāra cadjiruadebemada waga baya.

2 Ēberārā usa quĩrāca beadebemada quĩrācuitaḁadua ādjia obadara biē b̄a bēṛā. Ādjia jaradiabadaa umaquĩrā cacuada wēāgoḁida panḁda Ācōrē ēberārā beadi carea.

3 Barib̄ar̄a dadjirādr̄a dji wārā wēāgopeḁadarā.* Dadjirāb̄ar̄a Ācōrē Jaureḁeba idjia bia beḁeabadaa. Idjaba Jesucritoba dadjirā carea oḁara bia jarabadaa. Dadjia nañ djarade o panḁ carea Ācōrēba jipa unuida crīchaḁacaa.

4 M̄a nañ djarade bia oḁa carea māwā crīcha b̄aida b̄amīna māwā crīchacaa. Wārāda bariduaba idjia o b̄a carea Ācōrēba jipa unuida crīcha b̄ab̄ar̄a, idji cāyābara m̄ab̄ar̄a biara māwā crīcha b̄aida b̄a.

* **3:3** *Dji wārā wēāgopeḁadarā.* Mañ beḁeaba jara b̄a dadjirāra Ācōrē puruda. Naēna israelerāba jūma ādji umaquĩrā cacuara wēāgobadjidaa cawabidi carea ādjirāra Ācōrē puruda.

5 Mã topedadacarea ocho ewari ðade mãra cacua wẽãgosidaa. Mãra israelerãnebema, Benjamiãneba yõnaa. Mãda, mã djibarirã sida hebreorã araa. Pariseo bẽrã mãa judiorã leyra quĩrãcuitaara ãã obadjia.

6 Mã ley bio epẽ ðada bẽrã Crito ãã beara biẽ oi carea epẽbadjia. Judiorã leyra jũma ãã o ðada bẽrã ni abalba poya jaraðaca basía mãra jipaẽ ðada.

7 Baribãã Critoda ãã ða bẽrã ne jũma mãa bia unu ðadara idira bia unucaa.

8-9 Wãrãda mã Boro Jesucrito cawaida ne jũma cããbara biara ðaa. Mãa crĩcha ðadara idji carea jũma igarasia. Jũma mãããã nejarra quĩrãca unusia Crito cawai carea idjaba idji ume bai carea. Mãa crĩchacaa Æcõrẽba Moisea diada leyðeba mãra idji quĩrãpita jipa ðada. Ætebãã cawa ðaa Crito ãã ða carea Æcõrẽba mãra jipa unu ðada.

10 Mãa Critoda biara cawa quĩrã ðaa. Idjira Æcõrẽ ðaðadeba ãrẽbasia. Mãra ara mãã ðaðadeba idji ume nĩba quĩrã ðaa. Mãã bẽrã idji bia mĩgãda quĩrãca mãra mĩga quĩrã ðaa, idjaba idji beuda quĩrãca beu quĩrã ðaa.

11 Mãwã quĩrã ðaa Æcõrẽba mãra ãrẽbabi bẽrã.

12 Mãa jaraẽ ðaa mãra abeða mãwã ðada. Idjaba jaraẽ ðaa mãra abeða jipa ðada. Baribãã mãwã bai carea mãra nocoðaa wãa Jesucritoba mãra mãã carea eðaða bẽrã.

13 Djabarã, mãa jaraẽ ðaa mãra wãrãda mãwã ðada baribãã mãã naãda o ðaa: mãã naẽna o ðadara quĩrãdoapeda biara Crito quĩrãca bai carea nocoðaa wãa.

14 Idji quĩrãca bai carea nãa, Æcõrẽba mãra mãwã ðamãrẽã Jesucritodeba trãna bẽrã.

15 Jūma dadjirā Crito bio cawa beaba maļ quĩrāca crĩchađida panΛa. Bārāba quĩrā awara crĩcha panΛbΛrΛ, sāwā crĩchađida panΛda Ācōrēba ebuda cawabiya.

16 BaribΛrΛ dadjirāba cawapedadara jūma ĩjā odida panΛa.

17 Djabarā, mļ quĩrāca beadadua. Bārā tāēna nĩbasidade daiba unubisidāa sāwā beadida panΛda. Djabarā māwā beada ēpē pananadua.

18 Mļa naļda b̄arima zocārā bārāa jarasia idjaba ĩjā bΛba wayacusa jaraya: zocārā ēberārāba ādjia o panΛneba unubibadaa Crito crude beudadebema beđeara quĩrĩānacada.

19 Maļ bērā beubΛdade Ācōrēba ādjirāra jūma biē bΛya. Ādji cacuaba quĩrĩā bΛdrΛ ādji ācōrēa.† Mĩā pera o panΛnebemada bia beđeabadaa. Ababe naļ ējũānebemada crĩchabadaa.

20 BaribΛrΛ dadjirāra bajānebemaa. Dadjirā ĒdrΛ Edabarira mamaΛba zeida jļā panΛa. Idjira dadjirā Boro Jesucritoa.

21 Idji zebΛrΛde dadjirā cacua beuida bΛra quĩrā awara oya. Maļne idji cacua quĩrāca bio biya b̄eya. Idji ΛbΛadeba māwā oya. Maļ ΛbΛadeba idjia ne jūmada poyaya.

4

1 Maļ carea mļ djabarā, mļa jarada quĩrāca dadjirā Boro Jesucritora bio ĩjā pananadua. Mļa

† **3:19** Ādji cacuaba quĩrĩā bΛdrΛ ādji ācōrēa. Griego beđeade nāwā bΛ bΛa: “Ādji b̄idrΛ ādji ācōrēa.”

bārāra bio quĩrĩã ðΛa idjaba unu quĩrĩã ðΛa. Bārã carea m̃ra bio ðΛsrida ðΛa. Bārāra m̃ ðΛsridaa.*

Pauloba djabarãa obida

² M̃a djabawērã Evodiaa, djabawērã Sintiquea bida bedeã djuburiaya ibiaðamārẽã dadjirã Boro Jesucrito ume panΛ bẽrã.

³ Djaba, m̃ ume Ãcõrẽ traju obari, m̃a blã iwidiya mañ djabawērãrã carebamārẽã. ãdjida, Clementeda, waabemarã sida m̃ ume bio trajasidaa bedeã bia Critodebemada cawabidẽ carea. Jũma ãdjirã tr̃ra Ãcõrẽba idji zocai ðaidebema cartade ðÁ erobΛa.

⁴ Dadjirã Boro Jesucrito ume panΛ bẽrã ewariza ðΛsrida beadadua. M̃a wayacusa jaraya: ¡ðΛsrida beadadua!

⁵ Bārāra ēberã biada jũmarãa unubidadua. Dadjirã Boro Jesucrito zei ewarira caita ðΛa.

⁶ Baridua carea jũmawãyã crĩcharãnadua, ãtebΛrΛ Ãcõrẽa iwidiidadua, idjia bedeã djuburiadadua, idjaba ne jũma carea bia ðΛaada adadua.

⁷ Mañba Ãcõrẽba bārã sora, bārã crĩcha sida necai ðΛya Jesucrito ume panΛ bẽrã. Mañ necai ðaira ēberãrãba ãduba poya cawadaãa.

⁸ Mañ awara djabarã, jũma wãrãnebemada, ne jũma dadjia bia unubadaðebemada, jũma jipa ðΛðebemada, jũma cadjirua neẽ ðΛðebemada, jũmarãba quĩrĩãbadaðebemada, jũma bia tr̃ ðΛga ðΛðebemada, ne jũma biadðebemada, ne jũma dadjia bia jarabadaðebema sida crĩcha pananadua.

* **4:1** *Bārāra m̃ ðΛsridaa.* Griego bedeade nãwã ðÁ ðΛa: “Bārāra m̃ borobaria.”

9 M̄la jaradiadara, b̄r̄aba m̄neba cawapedadara, m̄neba ũr̄ipedadara, unupedada sida j̄ma o pananadua. Māne Ācōrēra b̄r̄a ume baya idjaba b̄r̄ara necai b̄aya.

Djabar̄aba ne diabuepedada carea Pauloba bia b̄ada ada

10 Dadjir̄a Boro Jesucritodeba m̄ra bio b̄srida b̄a, b̄r̄aba m̄ cr̄icha pananeba wayacusa ne diabuesida b̄r̄a. Māgara b̄r̄aba naēna o qūr̄ia pananam̄na poya odaē basía.

11 M̄w̄a jaraē b̄a m̄ra ne neē b̄a b̄r̄a. M̄la cawasia s̄w̄abara necai b̄aida ara m̄djia erob̄a.

12 Ne neē b̄ade idjaba aduba erob̄ade s̄w̄a b̄aida cawa b̄a. M̄la cawasia bariduade s̄w̄a necai b̄aida, j̄w̄ūa b̄ade idjaba jarra b̄ade, aduba erob̄ade idjaba ne neē b̄ade bida.

13 Critodeba j̄ma poya oya idjia m̄a ab̄ada dia b̄a b̄r̄a.

14 Baribara m̄la b̄r̄a bia b̄ada aya, m̄ bia m̄ga b̄ade carebapedada b̄r̄a. W̄r̄ada b̄r̄aba bia osidaa.

15 Djabar̄a Pilipodebema, b̄r̄aba cawa panla bedea bia Critodebemada nār̄a ij̄sidade m̄ s̄w̄anada. Macedonia druadeba dewara druadaa jaradiade w̄side djabar̄a dewara purudebemar̄aba m̄a ne diabueadaē basía. Ababe b̄r̄abara m̄a ne diabuesidaa.†

16 M̄ Tesalonica purude b̄side b̄r̄aba barima zoc̄ar̄a ne diabuesidaa carebadi carea.

17 M̄la iwidiē b̄a b̄r̄aba ne diabuedam̄r̄eā, āteb̄ara qūr̄ia b̄a bia o panla carea Ācōrēba b̄r̄ara biara carebaida.

† 4:15 Hecho 18:5.

18 Ne jūma bārāba djaba Epaprodito ume diabuepedadara m̃a edasia. Mañ bērā aduba erob̃a. Maḷḷba m̃ra bia b̃aya. Bārāba diabuepedadara quera tūāpa Ācōrēa diada quīrāca b̃a. Mañra Ācōrēba bia unu b̃a.

19 Wārāda jūma bārāba neē panḷa m̃ Ācōrēba ne jūma erob̃a debemada Jesucritodeba diaya.

20 Mañ bērā ewariza dadjirā Zeza Ācōrēa bia bedeadida panḷa. Bia b̃a m̃wā baida.

Pauloba j̃r̃ūare b̃a

21 Jūma Ācōrē ēberārā Jesucrito ume b̃ea jaradadua m̃a quīrā b̃a adjirāra bia duananida. Djabarā m̃ ume panḷ bida quīrā panḷa bārāra bia duananida.

22 Jūma Ācōrē ēberārā namabemarāba quīrā panḷa bārāra bia duananida. Djabarā Romanebema boro itea traja panḷa biara m̃wā jara panḷa.

23 M̃a quīrā b̃a dadjirā Boro Jesucritoba idji biadeba bārāra careba baida.‡

‡ 4:23 Griego bedeadē ἄχαῖα cartade nañ sida b̃a b̃a: “Bia b̃a m̃wā baida.”

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e